

**NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN
HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS,****tehty 25 päivänä kesäkuuta,****tilapäisen matkustusasiakirjan laatimisesta****(96/409/YUTP)**

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEET EUROOPAN UNIONIN
JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

ovat tietoisia siitä, että on Euroopan yhteisön perustamis-
sopimuksen 8 c artiklan mukaista aikaansaada yhtenäisen
mallin mukainen tilapäinen matkustusasiakirja, jonka
jäsenvaltio myöntää unionin kansalaiselle sellaisen maan
alueella, jossa sillä jäsenvaltiolla, josta kyseinen kansalai-
nen on peräisin, ei ole diplomaattista edustustoa tai
pysyvää konsulaattia, tai jonka jäsenvaltio myöntää
eräissä muissa liitteessä II olevissa säännöissä täsmenne-
tyissä tilanteissa,

katsovat, että tämän yhteisen tilapäisen matkustusasiakir-
jan aikaansaaminen voi antaa todellisen avun ahdingossa
oleville unionin kansalaisille, ja

ovat vakuuttuneita siitä, että tällaisen asiakirjan aikaan-
saaminen osoittaa selkeästi unionin kansalaisena olemisen
edut,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Laaditaan tilapäinen matkustusasiakirja, jonka yhtenäis-
nen malli on liitteessä I, joka on tämän päätöksen erotta-
maton osa.

Tämän tilapäisen matkustusasiakirjan myöntämistä kos-
kevat säännöt ja tilapäisiä matkustusasiakirjoja koskevat
turvallisustoimenpiteet esitetään liitteissä II ja III, jotka
ovat tämän päätöksen erottamaton osa. Sääntöjä ja tur-
vallisustoimenpiteitä voidaan muuttaa jäsenvaltioiden
yksimielisellä sopimuksella, jolloin muutokset tulevat voi-
maan kuukauden kuluttua niiden hyväksymisestä, paitsi
jos jokin jäsenvaltio pyytää uutta tarkastelua ministerita-
solla.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan, kun kaikki jäsenvaltiot ovat
ilmoittaneet neuvoston pääsihteeristölle, että ne ovat saat-
taneet päätöksen oikeusjärjestyksensä tämän päätöksen
täytäntöönpanemiseksi edellyttämät menettelyt.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 1996.

Neuvoston puolesta

M. PINTO

Puheenjohtaja

ANNEX I — ANNEXE I — ANEXO I — BILAG I — ANLAGE I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι —
IARSCRÍBHINN I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGE I

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPÉISKA UNIONEN



**EMERGENCY TRAVEL
DOCUMENT**

TITRE DE VOYAGE PROVISoire

The Embassy/Consulate of

.....

at

has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder (Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de

.....

à

a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne (pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

.....

(1) Surname/Nom

.....

(2) Given Name(s)/Prénom(s)

.....

(3) Date of birth/Date de naissance

.....

(4) Place of birth/Lieu de naissance

.....

(5) Height/Taille

(6) Nationality/Nationalité

.....

(7) Signature of the holder/Signature du titulaire

.....
(8) *For one journey to-via/Pour un voyage vers-via*

.....
(9) *Date of expiry/Date d'expiration*

.....
(10) *Date of issue/Date de délivrance*

.....
(11) *Registration number/N° d'enregistrement*

.....
(12) *Signature of the issuing officer/Signature du fonctionnaire habilité*

.....
(13) *Seal of the issuing authority/
Sceau de l'autorité*

PHOTO

DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΟ-ΤΙΚΟ ΕΙΤΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOOD-REISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÄINEN MATKUSTUS-ASIAKIRJA, PROVISORISKT RESEDOKUMENT

GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/
GLUAIŠ/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a ... vía ... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til ... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmands underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers (8) Für eine Reise nach ... über ... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υπηκοότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (5) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fiedhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chíaraithe (12) Siniú an oiligh eisiúna (13) Sesia an údarais eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalità (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a ... via ... (9) Data di scadenza (10) data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(a)m(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a ... via ... (9) Válido até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelsedag (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till - via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdat den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stämpel

LIITE II

TILAPÄISEN MATKUSTUSASIAKIRJAN MYÖNTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT

1. Tilapäinen matkustusasiakirja (TMA), jonka yhtenäinen malli on liitteessä I, on matkustusasiakirja, joka voidaan myöntää yhtä ainoata matkaa varten siihen jäsenvaltioon, jonka kansalainen hakija on, hakijan vakinaiseen asuinvaltioon tai, poikkeuksellisesti, muuhun määränpäähän. Asiakirja voidaan myöntää kenelle tahansa jäsenvaltion kansalaiselle sen valtion luvalla, jonka kansalainen kyseinen henkilö on.
2. TMA voidaan myöntää, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - a) saaja on Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen, jonka passi tai matkustusasiakirja on kadonnut, varastettu tai tuhoutunut tai tilapäisesti ei ole saatavilla, ja
 - b) asianomainen on maassa, jossa sillä jäsenvaltiolla, jonka kansalainen hän on, ei ole käytettävissä diplomaattista tai konsuliedustustoa, joka voisi myöntää matkustusasiakirjan, tai tämä valtio ei muuten ole siellä edustettuna, ja
 - c) sen jäsenvaltion, josta asianomainen henkilö on peräisin, viranomaisten hyväksyminen on saatu.
3. TMA:n hakijan on täytettävä hakemuslomake ja lähetettävä se sen jäsenvaltion tähän tarkoitukseen nimetylle viranomaiselle, jonka kansalainen hän on, ja liitettävä siihen edustuston oikeaksi todistama jäljennös hänen henkilöllisyytensä ja kansalaisuutensa todentavista asiakirjoista. Viranomaisen ei tarvitse välttämättä olla lähin, jos jokin toinen alueen viranomainen on soveliaampi. Asiakirjan myöntävä toimipaikka vaatii ja perii häneltä ne kulut ja maksut, jotka tavallisesti kannetaan hätäpassin myöntämisestä. Hakijoille, joilla ei ole käytettävissään riittäviä varoja muiden asiaan liittyvien paikallisten menojen maksamiseksi, annetaan tarvittavat varat sen jäsenvaltion hakemusajankohtana antamien ohjeiden mukaisesti, josta asianomainen henkilö on peräisin.
4. TMA:n on oltava voimassa hieman kauemmin, kuin sen matkan tekeminen vaatii, jota varten TMA on annettu. Tätä aikaa laskettaessa on otettava huomioon yöpymisten ja jatkoyhteyksien vaatima aika.
5. Kustakin myönnetystä asiakirjasta on säilytettävä jäljennös TMA:n antavan toimipaikan arkistoissa ja toinen jäljennös on toimitettava sen jäsenvaltion viranomaiselle, jonka kansalainen hakija on.
6. Jokainen jäsenvaltio voi ulottaa näiden sääntöjen soveltamisen koskemaan sellaisia muita henkilöitä, joilla on yhteyksiä kyseiseen valtioon ja jotka tämä valtio on valmis vastaanottamaan.

LIITE III

TILAPÄISTÄ MATKUSTUSASIAKIRJAA KOSKEVAT TURVALLISUUSTOIMET

Tilapäiset matkustusasiakirjat (TMA:t) on valmistettava ja laadittava seuraavien turvallisuustoimenpiteiden mukaisesti:

1. Koko

avattuna: 18 × 13 cm

suljettuna: 9 × 13 cm.

2. Paperi

Tilapäiset matkustusasiakirjat on painettava optisista kirkasteista vapaalle varmuuspaperille (noin 90 g/m²) käyttäen asiakirjan valmistajan oikeudellisesti suojattua vakioitua "CHAIN WIRES" -vesileimaa ja kahta näkymätöntä ultraviolettivalossa fluoresoivaa kuitua (sininen ja keltainen, SSI/05) ja kemikaalien vaikutukselta suojaavia reagensseja.

3. Numerointijärjestelmä

Jokainen jäsenvaltio myöntää asiakirjat käyttäen keskitettyä numerointijärjestelmää, jossa tunnus muodostetaan yhdistämällä numero ja myöntävän jäsenvaltion tunnuskirjain tai -kirjaimet seuraavalla tavalla:

Belgia	= B	—	[OOOOO]
Tanska	= DK	—	[OOOOO]
Saksa	= D	—	[OOOOO]
Kreikka	= GR	—	[OOOOO]
Espanja	= E	—	[OOOOO]
Ranska	= F	—	[OOOOO]
Irlanti	= IRL	—	[OOOOO]
Italia	= I	—	[OOOOO]
Luxemburg	= L	—	[OOOOO]
Alankomaat	= NL	—	[OOOOO]
Itävalta	= A	—	[OOOOO]
Portugali	= P	—	[OOOOO]
Suomi	= FIN	—	[OOOOO]
Ruotsi	= S	—	[OOOOO]
Yhdistynyt kuningaskunta	= UK	—	[OOOOO]

Numero on painettava kohopainossa asiakirjan sivuille 1 ja 4 OCR-B-kirjasimilla mustalla ultraviolettivalossa vihreänä fluoresoivalla painovärillä.

4. Haltijan valokuvan kiinnittäminen

Haltijan valokuva on kiinnitettävä asiakirjaan lujasti siten, ettei se ole helposti irrotettavissa. Valokuva on laminoitava kansallisen käytännön mukaisesti, ja jäsenvaltioiden edellytetään laativan tarvittavat ohjeet asianmukaisen turvallisuustason takaamiseksi asiakirjan suhteen.

5. Haltijan henkilötietojen merkitseminen

Haltijan henkilötiedot on merkittävä tilapäiseen matkustusasiakirjaan yhdenmukaisella tavalla. Tiedot on merkittävä joko käsin tai koneella ja ne on laminoitava.

6. Myöntävän viranomaisen leima

Tilapäistä matkustusasiakirjaa myönnettäessä myöntävän viranomaisen leima on sijoitettava osittain asiakirjan ja osittain haltijan valokuvan päälle.

7. Muita turvallisuusominaisuuksia

Tilapäisissä matkustusasiakirjoissa on oltava giljosoinnilla suojattu tausta nelivärisin epäsuorin kohopainoin niillä sivuilla, joille merkitään tietoja mahdollisuuksien mukaan helmiäiskirjoitusta käyttäen.

Käytettävä painoteknologia:

— kaiverussyväpaino (INTAGLIO) oikeanpuolisilla (recto) sivuilla ja myös sivulla 1 oleva teksti, latenttikuva ja refleksisisinillä painettava mikropainatus,

- OFFSET, oikean- (recto) ja vasemmanpuoliset (verso) sivut, kaksivärisenä IRIS-painatuksella,
- sivu 1: teksti refleksisinisellä,
- sivu 2: kopionpaljastava taustakuva vaaleansinisellä,
- sivu 3: giljoshi- ja IRIS-painatus kaksivärisenä, vihreänä ja violettina, ja näistä jälkimmäinen ultravioletivalossa keltaisena fluoresoivana.

Käytettävien musteiden on oltava jäljentämisen estäviä niin, että värijäljennöksen tekemisyritys johtaa selvästi havaittaviin väripoikkeamiin. Sen lisäksi vähintään yhden värin on oltava varustettu fluorisoivin lisäainein. Myös musteiden on sisällettävä kemikaalien vaikutukselta suojaavia reagensseja.

8. Lomakkeet

On käytettävä tätä asiakirjaa varten tehtyjä monivärisiä ja miniatyyrikirjasimin varustettuja lomakkeita.

9. Tyhjen matkustusasiakirjalomakkeiden varastointi

Väärentämisvaaran estämiseksi kaikkien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tyhjät matkustusasiakirjalomakkeet varastoidaan niin, että ne ovat suojassa varkailta.
